

Э. М. Малиев

СТРУКТУРА И ЯЗЫКОВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПАРОНИМОВ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ

(на материале русского и азербайджанского языков)

Актуальность проведенного исследования обусловлена тем, что интерес к паронимам растет за счет многих факторов, таких как выразительность речи, использование и роль паронимии в художественной литературе, публицистике и других сферах деятельности.

В русском языке выделяют следующие типы паронимов:

1) **Полные паронимы** – однокоренные слова с ударением на одном слоге, относящиеся к одной части речи и одной лексико-семантической группе, различаются они только аффиксами. Например, *отклик-оклик, артельный-артельский*.

2) **Неполные паронимы** – это бывшие синонимы, еще не до конца размежевавшиеся семантически: *архаический-архаичный, высокий-высотный*.

3) **Частичные** (приблизительные, квазипаронимы) – это однокоренные слова, различающиеся ударением, но совпадающие в сочетаемости: *луковый-луковичный, водный-водяной*.

С точки зрения структуры и в русском и в азербайджанском языках выделяются :

1. **Корневые паронимы** – это слова, имеющий общий корень, но отличающийся по значению из-за исторических изменений в языке: например: *невежа-невежда, vilamaq* [буламаг] ‘размешивать’ – *bulanmaq* [буланмаг] ‘запутаться’.

2. **Аффиксальные паронимы** различаются только приставками или суффиксами: *единый-единственный, qovurmaq* [говурмаг] ‘увольнять’ – *qovulmaq* [говулмаг] ‘быть уволенным’.

В азербайджанском языке выделяют отдельную группу **звуковых (фонетических) паронимов**. Изменение одной гласной в слове может привести к изменению других гласных, что создает эффект звуковой близости между словами. Это слова, которые звучат похоже, но не имеют общего корня и имеют разное значение: *zirab* [зираб] ‘тропа’ – *sirab* [сираб] ‘минеральная вода’. Пример из русского языка: *фен-фён* (*фен* ‘прибор’, *фён* ‘теплый сухой ветер’).

В семантическом отношении среди паронимов обнаруживаются три группы:

1. Паронимы, различающиеся тонкими смысловыми оттенками. Например: *безумие-безумство, afat* [афат] ‘бедствие’ – *afət* [афэт] ‘катастрофа’.

2. Паронимы, резко различающиеся по смыслу: *постель-пастель, badamcan* [бадамчан] ‘миндаль’ – *badımcan* [бадымчан] ‘баклажан’.

3. Паронимы могут отличаться стилистической окраской, сферой употребления: *работать* (общеупотр.) – *срабатать* (простореч.) и (спец.); *sahil* [джахил] ‘молодой’ (общеупотр.) – *sahil* [джахыл] ‘юный’ (литер.)

Сопоставительный анализ паронимов в двух языках показал, что классификация паронимов и их словообразование различаются. В азербайджанском языке преобладают так называемые глагольные паронимы. Классификация паронимов в русском языке более обширна и имеет несколько подходов к ее систематизации.

-